



INDICE:

2. Conceptos básicos de Ínternet: 5 ¿Qué es Internet? 5 ¿Qué es la www? 5 ¿Qué es un hipervínculo (o link o enlace)? 5 ¿Qué es una URL, un email? Servicios en Internet 6 Navegadores: 6 Menú superior 9 Ayuda y navegación mediante teclado: 12 3. Las pantallas de la Guía de Recursos 15 Saludo de la alcaldesa 15 El ayuntamiento más cerca 15 Empadronarme. 16 Atención sanitaria habitual 16 Atención sanitaria de urgencia 17 Prestaciones económicas 18 Conseguir vivienda 18 Empleo 19 Educación para mis hijos/as 19 Carné de conducir 19 Consulados 19
¿Qué es Internet?5¿Qué es la www?5¿Qué es un hipervínculo (o link o enlace)?5¿Qué es una URL, un email? Servicios en Internet6Navegadores:6Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
¿Qué es la www?5¿Qué es un hipervínculo (o link o enlace)?5¿Qué es una URL, un email? Servicios en Internet6Navegadores:6Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
¿Qué es un hipervínculo (o link o enlace)?5¿Qué es una URL, un email? Servicios en Internet6Navegadores:6Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Consulados19
¿Qué es una URL, un email? Servicios en Internet6Navegadores:6Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sociales17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Navegadores:6Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Menú superior9Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Carné de conducir19Consulados19
Ayuda y navegación mediante teclado:123. Las pantallas de la Guía de Recursos15Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
3. Las pantallas de la Guía de Recursos 15 Saludo de la alcaldesa 15 El ayuntamiento más cerca 15 Empadronarme 16 Atención sanitaria habitual 16 Atención sanitaria de urgencia 17 Servicios Sociales 17 Prestaciones económicas 18 Conseguir vivienda 19 Educación para mis hijos/as 19 Carné de conducir 19 Consulados 19
Saludo de la alcaldesa15El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
El ayuntamiento más cerca15Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Endpairemento mas cerea16Empadronarme16Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Atención sanitaria habitual16Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Atención sanitaria de urgencia17Servicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Servicion sumatina de argeneiaServicios Sociales17Prestaciones económicas18Conseguir vivienda19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Prestaciones económicas
Conseguir vivienda18Empleo19Educación para mis hijos/as19Educación de personas adultas19Carné de conducir19Consulados19
Empleo
Educación para mis hijos/as
Educación de personas adultas
Carné de conducir
Consulados
constatutos
Asociaciones 19
Otros servicios municipales o mancomunados: Drogodependencias 19
Otros servicios municipales o mancomunados: Cultura
Otros servicios municipales o mancomunados: Juventud
Otros servicios municipales o mancomunados: Deporte
Otros servicios municipales o mancomunados: Escuela de empoderamiento para
mujeres
Otros servicios municipales o mancomunados: Consumo
Otros servicios municipales o mancomunados: Internet
Otros servicios municipales o mancomunados: Euskera
Otros servicios municipales o mancomunados: Turismo
Otros servicios municipales o mancomunados: Mayores
Seguridad ciudadana
Víctimas de malos tratos
Regularizar la situación : residencia19
Regularizar la situación : trabaio
Regularizar la situación: estancia
Regularizar la situación: nacionalidad
Regularizar la situación: asilo y refugio19
4. Ejemplo de una gestión completa19







Guía de Recursos



Guía de Recursos en 7 pasos

La **Guía de Recursos** es un nuevo servicio informativo dirigido a toda la población de Durango a través de las nuevas tecnologías de la comunicación. Consta básicamente de un espacio en Internet (una página *web*) totalmente accesible y abierto a todas las personas, bien es cierto que está dirigido especialmente a aquellas que residen en el municipio desde hace poco tiempo y son de origen extranjero.

La **Guía de Recursos** informa de una serie de gestiones que pueden ser de especial interés para este sector de la población, y en este sentido, no actúa como un simple escaparate municipal, es decir, informando exclusivamente de los servicios del ayuntamiento, sino que explica una serie de gestiones que pueden ser de utilidad, más allá de cuál sea el organismo responsable de su gestión o al que deban acudir. Funciona por lo tanto, como una especie de "ventanilla informativa única" ya que la persona usuaria puede acceder a toda clase de información.

En la **Guía de Recursos** la información está confeccionada desde el punto de vista de quien la requiere y por ello proporciona recursos a quien la da, sea quien sea. Consta de un conjunto de 26







gestiones básicas, aunque la información es mucho más amplia dado que la explicación de algunas de ellas conlleva la de otras gestiones complementarias.

La **Guía de Recursos** multiplica los puntos de información municipal porque proporciona a cualquier servicio local información suficiente para que a su vez, pueda transmitirla a cualquier ciudadano o ciudadana que la demande y multiplica el número de lugares en los que se puede obtener esta información.

La **Guía de Recursos** contribuye asimismo a una mayor autonomía personal. Sus páginas cumplen con todas las convenciones de Internet y las actuales normas de accesibilidad por lo que su lectura se hace posible en equipos informáticos diversos y por personas con distintas discapacidades. Además, la explicación pormenorizada de todas las gestiones en siete idiomas diferentes hace que el universo de posibles personas usuarias de este municipio sea muy elevado.

La información de la **Guía de Recursos** es veraz y contrastada y su existencia en la Red hace que esta pueda ser actualizada con una mínima dificultad. Por ello, no sólo las personas sino también las colectividades organizadas, disponen de una herramienta excelente para disminuir los errores, las imprecisiones y los rumores que a veces acaban degenerando en auténticas "leyendas urbanas" sin fundamento y fuente de problemas.

En la **Guía de Recursos** se ha optado por la simplicidad, la rapidez y la perceptibilidad. Los textos son claros y concisos (muchos caben en un "pantallazo" por lo que pocas veces hay necesidad de utilizar el *scroll o la barra de desplazamiento derecha*) y son todos ellos imprimibles en el idioma que se visualiza o en cualquier otro que se escoja de los siete posibles. En la mayoría de los casos, las gestiones incorporan una ficha específica que dirige de forma completa y muy visual al lugar al que se debe acceder personalmente y los medios de transporte pertinentes si hay que salir del municipio.







Conceptos básicos de Internet:

¿Qué es Internet?

Internet es básicamente una gran cantidad de ordenadores conectados entre sí mediante redes cableadas (LAN-WAN) o sin cables (Wireless).

Cuando se produce la conexión a Internet, en realidad lo que sucede es que se realiza una conexión a un servidor (ordenador del proveedor de acceso a Internet) que es un ordenador que envía las peticiones de los servicios que solicitamos (navegación, búsqueda de información, email, FTP, Chat, news, foros, etc.)

¿Qué es la www?

La World Wide Web, abreviada es un gran conjunto de páginas Web relacionadas entre sí, que a su vez pueden contener imágenes, sonido, vídeos...

Es como una revista digital, dentro de la cual podemos navegar, consultar unas u otras secciones, saltar a otras revistas, ampliar la información utilizando herramientas como buscadores, y todo ello mediante unos cuantos "clicks" de ratón. Todo ello gracias a los enlaces, links o hipervínculos.

¿Qué es un hipervínculo (o link o enlace)?

Es esencialmente un salto hacia otra página Web.

Esos enlaces pueden ser textos, imágenes o botones, y son fácilmente reconocibles ya que al pasar el ratón por encima, la punta de ratón (el puntero) y visualizándolo en la pantalla deja de ser una

flecha 😽 para convertirse en una mano 🖱 .

Al pinchar en un enlace, puede haber varias opciones:

- Que el link se abra en la misma página. En la **Guía de Recursos** ocurre con todos los enlaces a las páginas municipales.
- Que el enlace se abra en una página nueva, como sucede en la Guía de Recursos con

DURANGO	in di Vice	Euclase Canadai English Provincia Manadai (1988) (1999) Dependent Concerner Tepline Calder (1999)
Durango	Acceso el trebejo	Básqueda de empleu
Saludo de la Arcaldeca Plano El ayuntamiento más perca Empadronarma Atención canitaria habitaria unperte Serreixos Sociales	Las parsonas de origen extranjero de un país distinto de la Unión Europea pueden trabajar en España por cuenta ajena (contratado por un empleador) o por cuenta propia en determinados condiciones. Para e elo necestran siempre una. Autentractión des Trabajo y Ravidenesta. Ente autorización se obtiene en el país de origen de la persona extranjera, natvo que inte avei fullar du algune <u>Autorización des</u> <u>Residencia</u> . El estar de forma irregular en España impide que se admise la selectual de <u>Autorización de</u> <u>Trabajo y Residencia</u> .	El Ayuntamiento de Durango y la Hancamunidad de la Herindad de Durangaldea, a través de <u>Agencia</u> <u>Dumarcal de Desanrollos. Behangultas</u> apoya a todes aqueltos personas que se encuentran en búsqueda activa de empleo, ya sea para acceder a un trabajo como para porer en marcho su proba empresa. A través de este centro entre otrar cosus, la persona se pueda inscribir en al Servicio Vasco, de Empleo <u>Landbido</u> . Otros recursos para Landbido.
Prestaciones econômicas Visiende Empleo	Para poder trabajar es necesario tener más de 19 años, aunque se puede trabajar a partir de los 16 años con permiso de los padres/madres o tutores.	 <u>INEN</u> o servicio público de empleo estatal. <u>Zabaltzen - Sarta</u>, arbidad colaboradora da Servicio Vasco de Empleo Lantide.
Engeliance	Las personas trabaiadores extranieras sin Autorización de	 Zaintza Durange-Cáritas (Servicio Doméstico).

todos los enlaces externos. Por ejemplo en el enlace a Hobetuz:

También podemos usar el botón derecho del ratón U para abrir el enlace en una nueva ventana. Y además, si navegando con el Mozilla Firefox existe otra opción añadida utilizando el botón central para abrir la nueva información en una nueva pestaña.

ESKURA21 944498758 WWW.ESKURA21.COM DIGITAL INTEGRAL





¿Qué es una URL, un email...? Servicios en Internet

En Internet hay diferentes servicios disponibles, aunque los más utilizados son la navegación y el correo electrónico (email). La diferencia entre ambos es que se navega mediante un navegador o browser que se encarga de mostrar el contenido de las páginas webs que visitamos, tecleando una URL o dirección de página web como <u>www.durangonbizi.net</u>, en la barra de direcciones (que se explica a continuación).

Al servicio de email se puede acceder mediante webmail (acceso a nuestro buzón a través de una página web, como por ejemplo www.yahoo.es, www.hotmail.com...) o mediante programas como Outlook, Thunderbird...

Una diferencia fundamental entre nuestro buzón de correo <u>info@eskura21.com</u> y una página web es que el email contiene una "@" y una dirección de página web (<u>www.durangonbizi.net</u>) contiene las clásicas "www". En ambos casos se deben teclear sin espacios, sin acentos, sin "ñ"...

Navegadores:

Existen numerosos navegadores o browsers (programas que permiten visualizar páginas web), a continuación se explican las herramientas más relevantes de los navegadores más utilizados: Internet Explorer y Mozilla Firefox (aunque existen otros muchos como el Opera...).



Mozilla Firefox:



A continuación se detallan las funciones de las principales barras de herramientas en ambos navegadores.







Internet Explorer	Mozilla Eirofox	Horromionto poro
internet Explorer	MOZIIIA FILEIOX	nerraimenta para.
🔇 Atrás 🔹 🌀	🧇 - 🏈	anteriormente visitada/s.
•	• •	Adelante. Sólo está activa cuando se retrocede a una página vista anteriormente. Y sirve para volver a ver la página siguiente.
2 4	A C	Actualizar. Se utiliza para volver a cargar la información de la página si ha ocurrido algún error y no se está mostrando correctamente. Detener. Sirve para parar el
		proceso de mostrar una página. Se suele utilizar cuando tarda demasiado y no hay progresos al visualizar una página Web.
🏠 🖓 -		Inicio. Sirve para volver a la página que hayamos programado como inicio. (*) Barra de direcciones. Es el lugar donde podemos teclear
腸 http://www.durangonbizi.net/ 🚩	🔛 http://www.durangonbizi.net/ 🏫 🔹	la dirección que queremos visualizar, como por ejemplo: <u>http://www.durangonbizi.net/</u> Son opciones de menú para
Favoritos Favoritos Herramientas Agregar a Favoritos	Marcadores <u>Marcadores</u> Herramien <u>t</u> as Ayuda Añadir esta página a marcadores Ctrl+D	poder almacenar las direcciones que visitamos con frecuencia, para poder acceder rápidamente a ellas sin tener que memorizarlas.

Buscadores:

Son páginas que permiten realizar búsquedas de información, hay numerosos buscadores, y también hay opiniones muy diversas sobre cuál es el mejor buscador.

Algunos buscadores bastante conocidos son: www.google.com o www.google.es, www.kaixo.com, www.yahoo.es, www.msn.es...

Todos los buscadores permiten especificar la/s palabra/s acerca de la información que se quiere encontrar. Y algunos de ellos permiten otras posibilidades como traducir una página Web a otro idioma, buscar imágenes, etc.







Guía de recursos









Menú superior



El menú superior ofrece diferentes opciones y está visible en todas las páginas de la Guía de Recursos .



udua Ayuntamiento El primer icono que aparece en este menú permite acceder a la página web del ayuntamiento de Durango (<u>www.durango-udala.net</u>).

Este icono nos permite acceder al a página de inicio de la guía de recursos (<u>http://www.durangonbizi.net/</u>).

Estos iconos nos permiten enviar sugerencias, o comentarios, agregar la página a favoritos o marcadores, e imprimir.

Este icono nos permite acceder a la ayuda para obtener información acerca de las teclas de atajo y ayuda de la guía.

Este icono nos permite retroceder a las páginas anteriormente visitadas (similar a la opción "atrás" del propio navegador).

Las siguientes opciones de esta barra de herramientas permiten seleccionar el idioma en el que se desea visualizar la página actual y poder cambiar de idioma a voluntad, en el momento que se precise. Se puede navegar en euskara o español y enseñar la información de la página a una persona cuya lengua materna sea el rumano, francés, inglés, árabe, o chino.

Eus	kara Español English	Français Română	¢⇔ عربي
	Euskara	euskara	
	Español	español	
	English	inglés	
	Français	francés	
	Română	rumano	
	中文	chino	
	عربي	árabe	







Imprimatu Imprimir Print Imprimer Tipărire الطباعة

Estos botones nos permiten imprimir la información correspondiente a cada gestión, permitiendo imprimir la página en el idioma deseado, pudiendo a su vez navegar en otro idioma.

Por ejemplo una persona que está atendiendo las preguntas de alguien cuya lengua materna es árabe, puede navegar en euskara o castellano, pero a la hora de imprimir si pulsa en la barra de

impresión en el botón correspondiente al idioma árabe: , consigue entender lo que está leyendo, atender las consultas y entregar dicha información en otro idioma, a pesar de que no lo conozca.







Menú de contenidos (izquierda)



Udula - Ayuntamiento

Durango

Saludo de la Alcaldesa	
Plano	
El ayuntamiento más cerca	
Empadronarme	
Atención sanitaria	
- habitual	
- urgente	
Servicios Sociales	
Prestaciones económicas	
Vivienda	
Empleo	
Enseñanza	
- para mis hijos e hijas	
- para mí	
Carné de conducir	
Consulados	
Asociaciones	
Otros servicios municipales o	
mancomunados	
 drogo-dependencias 	
- cultura	
- juventud	
- deporte	
 escuela de empoderamiento par mujeres 	a
 información sobre consumo 	
. internet	
- euskera	
- turismo	
- tercera edad	
Seguridad Ciudadana	
Atención a víctimas de malos tratos	
Regularizar mi situación	
- autorización de residencia	
- autorización de trabajo	
- autorización de estancia	
- nacionalidad	
- asilo v refugio	

El menú de gestiones disponibles situado en la parte izquierda de la pantalla, permite navegar de forma rápida, cómoda y sencilla a través de toda la información de la **Guía de Recursos**.

Este menú presenta 32 opciones, agrupadas en dos niveles, las gestiones más relevantes como "El ayuntamiento más cerca", "Empadronarme"... pertenecen al primer nivel. Otras como "habitual" y "urgente", en cambio, pertenecen a un segundo nivel, agrupadas bajo el primer nivel que en este ejemplo es "Atención sanitaria".

Según se navega, se queda activa la opción elegida (queda marcada) hasta que se cambia de página, para facilitar el retorno a la información anterior, y para a su vez saber dónde se encuentra el usuario en cada momento.

Este menú muestra las opciones en el idioma que hayamos seleccionado pero no aparecerá en la impresión de la página (si es que hemos decidido imprimir la información).







Ayuda y navegación mediante teclado:

<u>www.durangonbizi.net</u> ha sido desarrollado siguiendo un diseño y programación accesibles, con el objetivo de garantizar el acceso universal al mayor número posible de usuarios.

Dichos criterios se basan en las recomendaciones WCAG/WAI del World Wide Web Consortium (W3C), consorcio internacional que se encarga de la supervisión de las tecnologías y estándares de Internet. En todo momento se ha aplicado el mayor nivel de accesibilidad contemplado en dichas recomendaciones (nivel AA).

Igualmente, el código fuente de este sitio web ha sido desarrollado utilizando las tecnologías XHTML y CSS2, recomendadas por el W3C para una correcta visualización independiente de los dispositivos de navegación y una adecuada separación entre estilo y contenido. Accesos directos y atajos de teclado

Se han incluido algunos atajos de teclado que faciliten un acceso rápido a los puntos clave de las diferentes páginas de la web. En general, la combinación de la tecla "alt" con otra (de la lista que se muestra más adelante) nos llevará a la opción concreta. La tecla "alt" se encuentra en los PC; los ordenadores Mac tienen una tecla de acción (normalmente junto a la barra espaciadora) que cumple el mismo cometido.

Teclas atajo:

Se podrán utilizar las siguientes combinaciones de teclas:

ALT + **Tecla de atajo** (Internet Explorer 4.0, Netscape, Mozilla Firefox).

ALT + Tecla de atajo + ENTER (Internet Explorer 5 o superior).

Tecla Mayúsculas + Esc + Tecla de atajo (Opera).

CONTROL + Tecla de atajo (MacOS).

Teclas atajo disponibles en todas las páginas:

- 🚺 = Ayuda
- 1 = Página Principal
- 2 = Saltar al contenido
- 3 = Mapa del sitio web
- 🚺 = Saltar al menú

Asimismo, es posible desplazarse entre los distintos vínculos de cada página utilizando la tecla tab.







Todos los tamaños de fuentes y de otros elementos del sitio se han implementado mediante unidades relativas. De esta manera, se puede modificar su tamaño mediante los controles propios de cada navegador. Además de mediante sus correspondientes menús, esta función puede ser utilizada directamente mediante los siguientes atajos:

- Internet Explorer : Control y Rueda del ratón.
- Mozilla Firefox : Control y Rueda del ratón, Control y o Control y +.
- Opera: Control y Rueda del ratón, Control y o Control y +.
- Netscape: Control y o Control y +.
- Safari: Comando y o Comando y +.

Ayuda

Para facilitar el acceso a los distintos idiomas disponibles, se podrá utilizar los siguientes iconos:

Euskara Español English Français Română 中文

Mediante los siguientes iconos se podrá navegar hacia:

- 应 = Página de Inicio
- 📥 = Mapa del sitio Web
- 🖓 = Ayuda
- 🗢 = atrás

Para ver correctamente los idiomas chino y árabe se debe habilitar en la configuración del equipo, el soporte para idiomas de escritura compleja, así como los idiomas de escritura de derecha a izquierda.







Mapa del sitio web:

Un mapa web es un plano de la información que se puede encontrar en un sitio web, para agilizar de esta manera el acceso a la información más interesante.

En la Guía de Recursos el mapa web es el menú de gestiones disponibles que nos permite ver de una forma rápida y cómoda todas las opciones disponibles.

DURANGO Udala - Ayuntamiento	@ ♣ ? ⇔	Euskara Español English Français Română عَرْبِي 中文 Imprimatu Imprimir Print Imprimer Tipărire الطباعة 月表
Euskara		Durango
Español		
English		Saludo de la Alcaldesa
Français		Plano
Română		El ayuntamiento más cerca
	غربى	Empadronarme
中文		Atención sanitaria
	W3C XH	 urgente Servicios Sociales Prestaciones económicas Vivienda Empleo Enseñanza para mis hijos e hijas para mí Carné de conducir Consulados Asociaciones Otros servicios municipales o mancomunados Drogo-dependencias Otura Juventud Deporte Escuela de Empoderamiento para Mujeres Información sobre consumo Internet Euskera Turismo Tercera Edad Seguridad Ciudadana Attorización de residencia Autorización de residencia Autorización de estancia Nacionalidad Macionalidad



W3C WCAG 1.0





Las pantallas de la Guía de Recursos

Saludo de la alcaldesa				
www.durangonbizi.net aparece con una máscara de entrada única en diferentes idiomas y que en todos				
los casos conduce	e a este saludo de la alcaldesa.			
En él se explican l	En él se explican las posibilidades de esta herramienta telemática.			
	ش 赤 ? 今 Euskara Español <mark>English</mark> Français Română حض Imprimatu Imprimir Print Imprimer Tipărire (مَعَالَي الطُبَاعَة)			
Udala - Ayuntamiento				
Durango	Saludo de la Alcaldesa			
Saludo de la Alcaldesa Plano El ayuntamiento más cerca Empadronarme Atención sanitaria - habitual - urgente Servicios Sociales Prestaciones económicas Vivienda Empleo Enseñanza - para mís hijos e hijas	En el actual contexto social de nuestro Municipio, cada vez más abierto, plural y diverso, en el que apostamos por una convivencia intercultural y en términos de igualdad entre todas las personas que residen en él, autóctonas y extranjeras, y desde el pleno convencimiento de que es necesario facilitar a todos los vecinos y vecinas una participación activa económica, social y cultural del Municipio, ponemos a vuestra disposición esta Guía de Recursos con información sobre las gestiones básicas en los temas más fundamentales para todas las personas de cualquier origen llegadas recientemente al Municipio, con la que pretendemos ayudaros en la etapa de llegada y primer contacto con nuestra sociedad. Sin embargo, esta guía también pretende ser un instrumento útil para aquellos vecinos y vecinas que, a pesar de residir en Durango desde hace tiempo, puedan desconocer o no utilizar alguno de los recursos, serviciosde que la Guía os informa y que están a vuestra disposición y pueden resultaros de interés. Por ello, confiamos en que, aprovechando las ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías de la información y comunicación, esta guía virtual resulte de utilidad para todos los ciudadanos y ciudadanas de una sociedad en constante desarrollo que avanza día a día en pos de la participación activa e igualitaria de todos en el marco de una convivencia intercultural. Aitziber Irigoras Alberdi Alcaldesa			
El ayuntamiento más cerca				

La **Guía de Recursos** reúne información sobre más gestiones que las estrictamente municipales pero muy especialmente sobre estas.

En esta página aparece una información básica sobre la estructura de atención ciudadana, y los trámites más importantes como empadronamiento, ayudas para euskaldunización, avisos o quejas y la posibilidad existente de trámites on-line.

Como siempre, unas fichas nos proporcionan información específica, en este caso del Servicio de Atención Ciudadana (SAC) y el Punto de Atención Ciudadana (PAC).

Durango	Servicio de Atención Cludadana (S.A.C)	Ayuntamiento On-line
aludo de la Alcaldeca llane sea mpadraname tendor cantaria kabrual landor antària kabrual lando de la Alcaldeca mpi esta conser econdimicas mentos Sociales mentos Sociales mentos secolador para no para no canta de conducio- consel de conducio-	 A quintamiento de Durango cuenta con un Servicio de Atención Ciudadana (S.A.C.) para atender a todas las personas que nexidan en el municipi. Da alía na prestan, entre otros, los eiguientes servicios: A Registro de entrada de documentos: Padrán municipal de habitantes: ateas (escapto las de recién nacidos que se realizan en el Ayuntamiento) y mudificaciones en el ayuntamiento). Solociu de informes de digoritaria de de vivienda. Solociu de informes de digoritaria y attividad. Solociu de informes de digoritaria y attividad. Solociu de informes de digoritaria (envicion presidencia). Solociu de lacones de digoritaria (envicion presidencia). Tofmación municipal de cortex. Canada de lacones de digoritaria (envicion presidencia). Ayuntamiento, entrega de impresos y folietos prestados por el Ayuntamiento, entregas de impresos y folietos relaciones de traditos administrativas. Recención de quesas, sugerencias y aventes. Autamiento e atervisad municipal (estadadatio). Recención de diados en bienes y derechos (estaria). Recención de pagos, duplicados de recibos, certificados de estar al corriente de pagos, duplicados de recibos pendientes de lacon. Solociu de recogida de muebles, electrodomésticos y doros al corrientes de pagos, duplicados de recibos pendientes de lacon. Solociu de recogida de recibos pendientes de lacon. Solociu de recogida de carten a comercios. Solociu de recogida de carten a comercio. Solociu de recogida de recibos pendientes de lacon. Solociu de recogida de carten a comercio. Solociu de recogida de carten a comercio. Solociu de recogida de carten a comercio. Solociu de recogida d	El Ayuntamiento de Durango tiene un servicio on-tine de atención a la ciudadania denominado <u>Cameeta Ciudadana</u> . Desde la veb municipal, se pueden realizar diversas comunas o traimites sin necessidad de displazar su al Servici de Atención a la Ciudadania (volartes de empadronomiento polícitad de realoso y cartificados, consultad de datas personales, incorpición en servicios municipales) Para poder acosder al servicio on-tine <u>Carporta Ciudadanas</u> es necesario cumplimentar un formulario y obtener un identificador personal y un PIN (clave de ecoso). Indensez Se tramita en el <u>S.A.C</u> o en la <u>web municipal</u> .







Empadronarme

En esta página de la **Guía de Recursos** se explica la necesidad y las ventajas del empadronamiento en el municipio.

Dado que este es un requisito para determinadas ayudas existen enlaces hacia estas así como los trámites necesarios para el empadronamiento.

Las fichas específicas nos guían al Servicio de Atención a la Ciudadanía (SAC).

DURANGO	◎ 击 ♥ Φ	Excluse Excepted Costof Francis Foreint (92.) (22.) Technical Technic Costof Incident Technic (20.4) (20.)
Durango	Empedranerme	Tranitación
Saludo de la Alcaldeca Plano El ayuntamiento már carca Empadroterme Atención canitaria baboul esperte Senvidos Sociales Pretitudoner econtimicas Viviende Empleo Enseñance para no Apes hijes para no Carne de conducie Carne de conducie Carne de conducie	Empadromane significa inscribine en el Padrón Nunicipal, un registro donde figuran todos los vecinos y vecinas de la lo localidad. Puedan empadromane tanto las personas con nacionalidad españolas com olas extranjeres, independientemente de su estuación administrativa regular o vegular y de su edad. Empadromane Las personas que viven en el municipio benen la obligación de inscribirse en este registro. Puede ser un requisito en muchos trámites oficiales, arguéas esculars y avudas esconómicas. Permite solicitor la <u>Tariota Individual Sanitaria, la escuenciasión de los y las monenas, o acceder e los servicios Saciales y en uneros, acceder e los servicios Saciales y en uneros, acceder e los servicios Saciales del municipio. Sirve para probar el bargo que la persona lleva vivienda en España y en Durango. Poublita la participación en los programas pera majorar las condicios. </u>	 Se debe reliener y firmer el Impreso de Inscripción. Se debe presenter un documento oficial que identifique debidamente: En el caro de personas con nacionalidad española se el Documento Nacional de Identidad (DNI) o en su defecto el permiso de circulación o pasaporte. Para personas extranjenas, los documentos identificadores validos son la Terjete de Reudence o pasaporte en vigor (también la tarjeta de identidad vigente para cuidadanos de la U.S.). Los y las manores encaden el Libro de Partida de la U.S.). Los y las manores necesaria el Libro de Partida o una partida de nacioniento original. Se debe presentar un documento que acredite el uso de la virienda: Si es propietaria o propietario, la esontura de propiedad o contrato privado de compra-venta recientes o un recibo actual de IBI (Impuesto, de Bienes Inmuebles), contrato resente a Ultimo recibio da una esoricias (oqua, oss, electricidad, telefonia fija, seguro de hogar).

Atención sanitaria habitual

Esta página ofrece la posibilidad de conocer las características del sistema sanitario. Dado el público usuario al que se dirige especialmente la **Guía de Recursos**, aparecen datos que en otras circunstancias podrían considerarse obvios.

Las fichas dirigen a los centros públicos de atención médica general y específica que corresponden a esta zona.

Una página vinculada informando sobre la TIS canaliza asimismo a la Dirección Territorial de sanidad del Gobierno Vasco.

DURANGO	应击 ♥ Φ	Evenue Ereade Castal Francis Constal (C. 202 Technic Inconst Cast Income Telane 2004)
Durango	Atención senitaria habitual	Medicines . Las modernes es educiates en las farmacias. Para una vien
Saludo de la Alcaldeca Plano	La asistancia médica en el municipio, como en el resto del País Vasco y España, es gratuíta para todas las persones que	parte de ellas es necesaria una receta médica.
El ayuntamiento más cerca	trabajen o que no cuentan con recursos económicos suficientes. En el País vasco se ofrece esta asistencia a través	Las personas que tienen TIS cuentan con descuento en las recetas que proporciona el sistema público.
Empadronarme Atensión canitaria katitud	del Servicio Vasco de Salud-Deakidetze, que tiene une <u>end</u> <u>de centros de salud públicos</u> . Además de esta red sanitaria, existen centros privados que	Las que poseen la <u>Tarieta de asignación provisional</u> también banan un descuento en las meticimas que las han recitado en la <u>asistencia pública de urgencia</u> .
- arganta	generalmente no son gratuitos. La avistanda mádica ordinada a gratuita en el sistema millios	Para las personas jubiladas y pensionistas los medicamentos
Servicios Socieles Prestaciones económicas Viviende	La asistencia médica ordinaria y protuita en el sistema público se realiza en primer lugar a travels del médico de atención primoria, que trota o la persona enferma o la envita a un médico especialista si lo necesita. Para contar con médico de átención primaria es necesario posser la Tarjeta Individual Samitaria (115).	sun gratutos. Las medicinas con receta expedida en dinicas o consultas privadas no tienen derecho a descuento y se debe abonar todo el precio del medicamento. Esiste una serie de <u>farimactas de guardia</u> fuera del horari habitual.
Empleo Enseñance - para rete hijez e hijez		
- para ni Camé de conducir	Hurario general de asistencia sanitaria	
Consulados Asociaciones	En Durango existe una serie de <u>centros de salud</u> y all se debe consultar el horario concreto del médico de atención	







Atención sanitaria de urgencia

La atención sanitaria con carácter de urgencia es abordada en esta página de la **Guía de Recursos**. Al igual que la precedente, ofrece datos sobre los centros del sistema vasco de salud y cuenta con otras fichas vinculadas: los Puntos de Atención Continuada y los hospitales así como la ficha que explica el funcionamiento del teléfono de emergencias 112.

DURANGO	□ A 7 Φ	Exchang Expended Experies Transmin Frederic Fallow (1997)
Durango	Atención senitoria urgente	Horacie de asistencia orgente
Saludo de la Alcaldeca Plans	La asistancia médica de urgancia está a deposición de cualquier persona, nacional o extranjera, regularizado o no, pero para taner olego derecho a ella se debe peser la	En su horario habitual, de 5:00 horas e 20:00 horas, los centros de salud quentan con un médico de guardis o cobertura que atiande caises urgentes.
El ayuntamiento más cerce	Tarieta Individual Sanitaria o la Tarieta de Asignación Provisional	Fuera de ese horario y en sábados y festivos, se debe acuár al Partin de Atención Cantinuada (PAC) a al Hanaital de
Empadronarme	Si no se posse pingune de les dos, tembién se puede recibit	Galdakao.
Atension canitaria kabitual	asistencia gratuita a través de los centros del sistema	También se puede recurnir al teléfone gratuite 112 donde.
arganta .	vasco de salori. En este caso se deberá responder	analizarán la situación y darán las instrucciones
Servicios Socieles	posteriormente a un cuestionano.	concespondientes.
Prestaciones económicas		Nula Information
Viviende		
Empleo		Servicio de Urgencias de Osakidetza: 944100000.
Enzeñanza		

Servicios Sociales Servicios Sociales ofrece una relación bastante pormenorizada de los servicios de este tipo ofrecidos por el ayuntamiento a las personas empadronadas en el municipio y de diversos planes municipales. Por sus características, esta página la **Guía de Recursos** aporta fichas específicas como la del servicio de asesoramiento a inmigrantes Heldu, el de drogodependencias o el de personas mayores.

DURANGO	○ 本 ♥ ◆	Exclusion Expenses Control Frances Frances (CE) (CE) Inconnector Inconnect Enter Inconnect Technics (CE)
Durango Saludo de la Alcaldeca Plane El syuntamiento más caeca Empadronarme Atención canitaria Atención canitaria Atención Socieles Prestadones Carante de conducio Consulados Asociadones Otros senticos mentomes o mentomes o mentome	Servicios Socieles Municipales - Mancomunidad de la Merindad de Durango A yuntamiento dispone de Servicios Socieles qué intervienen con personas, familiae y colectivos en relación con información, hebilidades socieles, autonomia física y perquica, relacionas de convivencia, formación, trabajo, nivel conditios, vivienda y participación social. Son servicios para todas los personas residentes en el municipio de Durango amageficienadas o no; independientemente de su nocionalidad y de que tengan o no autorización de maidencia. Borvicios Socialos Municipalos todocios Borvicios ceredica a través de los <u>Servicios Sociales de</u> directorización de residencia. Durango personal o telefónicamente a quenes de directo por primero vez a los Servicios Sociales municipales. Duras primera cha se ofisica información y orientación, y se resoliza una valoración del de loso. Si fuera preciso, en relacionado acual para toda el proceso. Tuncians Informar, valorar y orientar sobre derechos y recursos acuales acualementes. Dio mary valorar y orientar sobre derechos y recursos acuales acualementes. Sociales de la proceso. Dia de las procesos y resolutions	 Mecursus y programmes: Atención individualizada por un profesional: Planes de intervención social y tóboral (Auzolan): Programas de intervención social y tóboral (Auzolan): Asesoramiento legal general: Asesoramiento legal general: Equipos de Intervención Socioeducativa: educadoreu/as de mortories y familia: Aporo social: Servicio de Aruda a Domicilio: Servicio de Aruda a Domicilio: Talassistancia: Ingraso en Residencia de Tercera Eded. La Mancomunidad de lo Nerindad de Durango y el Ayutamiento a bersonas na mejora continua y adaptación a las necesidades de cleetorios y continua y adaptación a las necesidades de cleetorios específicos, disponse de otros as revisios de desarrollar interpolacion comencial de subartes de antervencial de alexango y el Ayutamiento a bersonas y consense contenua y adaptación a las necesidades de colectivos específicos, disponse de utros as revisios y programas, así como de paranel to intervencia de desarrollar interpolacion comunicipal de y comencial de intervencia de intervencia de intervencia de desarrollar interpolacion comunicipal de y comencial de intervencia y programas, así como de paranela to de intervencia de inte
escaele de empoderarsiento para regarez	adecuados e cada persona o familia pera la mejora de su situación osico-social. - Intervenir en situaciones de desprotección, neego, maltrato, y/o abandono hacia cualquier persona (mujeres, milos,	 Prevención de las Drospadependencias: Deserrollo del Plan Coroli de Drogodependencias y coordinación del presente de assessmente de las deservación del







Prestaciones económicas

Esta página informa sobre la Renta Básica, las Ayudas de Emergencia Social, otras Ayudas Económicas No Periódicas y las Ayudas Especiales de Inserción, ayudas que sólo en un caso son de financiación municipal. En esta página la **Guía de Recursos** no prima la exhaustividad sino la información básica y la enunciación de requisitos generales para iniciar el proceso ya que las ayudas no son automáticas en ningún caso. Lógicamente, se reiteran enlaces a las páginas de empadronamiento y servicios sociales de base del ayuntamiento.

DURANGO	ùh♥¢	England England England Frankrik (gela 52 Inconnect) Ingentus Finst Ingeiner Tealme (2000) 515
Durango	Prestaciones económices	Ayudas de Emergencia Social
Saludo de la Alcaldeca Plano El eyuntamiento más carca	Todas las personas <u>empadronadas</u> en el municipio de Durango disponen de una serie de ayudas sociales y económices para atender sus recientidades más básicas el no pueden hacerlo por sus propios medios.	Las Ayudas de Emergencia Social son presteciones económicos no periódicas destinadas a aquellas personas cuyos recursos resultan insuficientes para hacar finente a gastos específicos, de corácter ordinario o extraordinario, como los derivados del una e matemanemento de la socianda
Empadronarme	Estas ayudas son la Renta Básica, las Ayudas de	habitual y del equipamiento básico de la misma. También
Atención canitaria habitual	Emergencia Social, las Ayudas Especiales Municipales y los Ayudas Especiales de Inserción.	pueden cubrirse gestos relativos e recesidades primarias que no sean cubiertos por el sistema público o gastos de
- argente	En algunda casos puede disfrutarise de más de una ayuda. En	endeudemiento previo.
Servicios Sociales	obros casos, las ayudas son exclurentes.	Para recibir esta avuda es necesario figurar en el Padrón de

Conseguir vivienda

La **Guía de Recursos** aporta asimismo información sobre el proceso de compra o alquiler de vivienda y las ayudas que existen sobre este particular.

Precisamente esta es una de las páginas que permite comprobar la capacidad de las herramientas de este tipo ya que tanto los importes de las ayudas como los requisitos de acceso a las mismas deben ser actualizados constantemente.

Los enlaces externos llevan (como siempre en página nueva) al Servicio Vasco de Vivienda-Etxebide y a Durango Eraikitzen. Además, se ofrece una página con información sobre las notarías del municipio para los trámites correspondientes.

DURANGO	应 A ♀ ↔	Enders Expensed Control Frances Bernard Control Contro
Durango	Conseguir viviende	Avudas públicas para personas con vivienda en
Saludo de la Mostdeca Plane El exuntamiento más casca Empadronarme Atendon canitaria habixual	Dos son las fórmulas más habituales para poder consegui- vivienda: la compra o el alquier. En el caso de la compra, el contrato de compraventa al que llegan el comprador y el vendedor se suele convertir en escritura pública. Es decir, se forma el contrato ante un notaria que la lava al Registro de la Propiedad para certificar la compravienta. En los cesos de alquier, suele ser un documento privado entre las dos partes.	Existem ayudas econòmicas para personas que sean titulares de un contrato de vivienda en alguiler. En Durango, se puede acceder a dos tipos de ayudas: la Renta Básica de Emandipación y la áyuda Municipal de alguiler para jóvenes entre 18 y 35 años.
ergente Servicios Sociales Prestacioner económicas	La vivienda puede ser ibre, protegida o de ituliandad pública, Existen servicios públicos de información (Durando Eraiktican, Etxebida) esí como inmobilianae y promotores privedos	Las personas que tengan entre 22 y 30 años lla ayuda finaliza al cumplir los 30 años) pueden solschar la rente básica de emancipación para el pago del alquifer de su vivienda habitual
Viviende Emplea	Durange Englistion es el referente en Durango para la información sobre:	durianta un máximo de cuatro años. Si area extrangero no comunitorio, debes tener la outorización de residencia
 para mb hiji zie hiji zi para mi 	 Acceso a vivienda pública (inscripción Etxebida). Ayudas económicas de alguier: Ayudas económicas para la rehabilitación de viviendas. 	permanene. Las solicitudes para poder acceder a la Renta Básica de Emanopación, por valor de 210 euros menuales, durante
Camé de conducir Consulados	Historeacile	ouatro años, podrán descargarse de las webs del Departemento de Vivienda del Gobierno Viasco
Asociaciones	Guia para la compra de vivienda	veh del Neuteno de Vivienda (west alexilerioven es).
Otros sereixos municipales o mencomunados	Ayudas públicas para visienda	Les solicitudes deberán presentarios en el Servicio Público de Propiedad horizontal y Arrendamientos urbanos, Biziliagues.
etess-dependencies	Camariguie vivienda pública a pretouida	
- canara	Tests was become a second dealer solder and a	Regulation
departe escado de empoderoraiento pare	públicas. En el País Vasco para acceder a las ayudas públicas existantes en materia de Vivienda, hay que inscribirne en el Registro de Solicitantes de Vivienda de la Comunidad	 Tener entre 22 y 30 años ()a prestación se interrumpe a los 90 años). Disponer de una fuente regular de ingresos que no superen
- Mirmaciás sobre castratio	persona debe hacer constar los datos bésicos de los famítiames con los que se espera conviver en ese huevo domicilio.	Ios 22.000 euros prutos anuales. Acreditar una vida laboral de al monos ó meses de artigüedad, inmediatamente anterior al momento de la ententida una duración prevuida de la fuente de incremente
- esthern	- Departemento de Vivienda del Gabieros Vasco	de al menos 6 meses contados desde el día de su solicitud.
- tarteras	 Oficinas de entidades colaboradoras 	 Ser titular del contrato de alquiler.
tercera edad	El proceso a seguir es el mismo en todos los casos y la	 Los extranjeros no comunitarios deben contar con la
Seguridad Ciudadana	solicitud debe renovares cada custro años.	reilbende leger permenente en Capaña.
Atención a víctimas de melos tratos Regularizar mi cituación	Todas las personas que solicitan una vivienda en Durango integran una lista única, que incluye las bfertas que malice el avuntamiento de Durango en el propio municipio y las que	Ministreautile Durango Eraikitzen, teléfono de información general sobre







Empleo En esta página de la Guía de Recursos aparecen diversas explicaciones que afectan al empleo, en especial de las personas de origen extranjero. Los distintos apartados de esta página abordan la autorización correspondiente para poder trabajar en situación de legalidad, los organismos que pueden asesorar sobre derechos laborales (sindicatos o inspección de trabajo) y los servicios de empleo, orientación laboral o formativos. Todos ellos cuentan con fichas específicas. Cashana Español Espirit Françair Romani gui 自由見合 122 the Incolute Stat Incolmen Telline 2004 515 DURANGO Durango Bâsqueda de emplea Acceso al trabaio El Ayuntamiento de Durango y la Mancomunidad de la Meniadad de Durangaldea, a través de <u>Agencia</u> <u>Comarcal de Desarrollo-Behargintza</u> apoya a todas aquelas personas que se encuentran en bisqueda activa de empleo, ya sea para acceder a un trabaja como para poner en marcha su copia empreso. A través de este centro entre ofras cosas, la persona se puede membre en el Sarvicio Vasco de Empleo <u>Lanbido</u>. Les persones de origen extranjero de un país distinto de la Saludo de la Alcaldeca Unión Europea pueden trabajar en España por ouenta ajena (contratada por un empleador) o por cuenta propia en determinadas condiciones. Para ello necesitan siempre una Plane El eyuntamiento már Autorización de Trabaje y Residencia. Esta autorización Empadronarme Atensión canitaria se obtiene en el país de origén de la persona entranjera, salvo que inte usa titular de alguna <u>Autorización de</u> <u>Residencia</u>. El estar de forma irregular en España impide que se domite a trainvite la solicitud de <u>Autorización de</u> <u>Trabale y Residencia</u>. habitual argente Otros recursos para el empleo en el municipio de Durango Servicios Socieles 5001 INEM o servicio público de empleo estatal. Zabalizon - Sartu, entidad colaboradora de Servicio Vasco de Empleo Lanbide. Prestadoner elonômicas Para poder trabajar es necesario tener más de 18 años, Viviende Empleo eunque se puede trabajar o partir de los 16 años con permaso de los padres/madres o tutores. Les personnes trabajadoras extranjeras en Autorización de Trabajo y Residencia no están en situación regular pero tienen derechos laborales. Cualquier circumstances que se considere anómala como horanios excesivos, discriminaciones estariales, reclamación de cantidades, neego de accidentes o derechos debidos están de contidades. · Zeintze Durango-Cárites (Servicio Domestico). Enseñanza - para rets bijes e bijes para mi Camé de conducir Consulados despidos indebidos puede ser comunicada a las organizaciones endicales (ELA, CC.OD,, LAB, UGT, EHNE) o Associatione Otros sereicios municipales o Inspección de Trabaio Las personas estranjeras Autorización de residencia

Educación para mis hijos/as

La **Guía de Recursos** ofrece una información muy completa sobre las características de la escolarización dadas las diferencias que pueden existir respecto a otros países, especialmente de fuera de la Unión Europea, y la especificidad de la educación vasca.

Tras un resumen de estas cuestiones, presentadas en dos apartados (alumnado menor de 16 años y alumnado mayor de esa edad), aparecen todos los centros de enseñanza reglada públicos y privados del municipio (distribuidos en bloques por edades) y diversos enlaces a organismos que pueden asesorar o resolver problemas como el Área de Educación Municipal, la Alta Inspección del Estado o la Delegación Territorial del Gobierno Vasco en Bilbao.







Educación de personas adultas

Se considera que el usuario preferente de la **Guía de Recursos** es una persona adulta. Esta página ofrece todas las posibilidades formativas regladas y no universitarias existentes en el municipio e incluso fuera de él, como es el caso de los enlaces con los centros de educación de personas adultas (EPA).

DURANGO	ia di V es	Endern Erpeine Contra françair Formani (1923) (1923) Incentrale Incentre Contra Incentre Technic (1924) (11)
DURANCO DURANCO DURANCO Saludo de la Alcaldeca Plane El ayuntamiento más deca Empadonarme Atomán cantaria Astoual argesto Sentitos Socieles Pretizacioner acontinicas Vivendo Emplea Enseñence paranto kijes esta de Carne de conducio Carnel de	Educación de personas adult es y enseñenza do castallano / ouskaro La educación de personas adultas en determinados centros es uses enseñaras gratuka. La formación que ofrece el Centro de Educación de Personas Adultas de Ourango puede seru - formación básica y aprendizaje del castellano. - abencasim del títula de Graduado en Educación Secundaria. - prepareción para el acceso a la unevenidad a mayores de 25 años. - prepareción para el acceso a Caclos Permativos de Grado Superior a mayores de 16 años. - del castellanos (iniciación, nivel medio y nivel secundaria, lagiés y Prancés). - Des periodos de insonpción ordinanos son dos: - Pra el primer custrimetire: junio y septiembre. - Para el primer custrimetire: mero (selo percenter metenos). - Sin embato, para los niveles de afabetización en castellano y osstellano para el orniveles de afabetización en castellano y castellano para norma formación para el brance largo de tade el curse, a la existen plazas libres. - Una vez admitión, para formación al matricula hay que presentar 1 totografía famaño carrie y fotocopia de los	Cursas de idiomas ma fane: programa e-lea El programa e-lea posibiléa el aprendizaje del ingléie, alemain, francés, e taliano a todos los personses mayores de 23 años y mandea, la comunidad Autónoma del País Vasco. Tiene dos modalidades: Aprendizaje on-line, es través de <u>Mena.com</u> Aprendizaje on-cline, es través de <u>Mena.com</u> Aprendizaje on Cline. El precio de la licencia para los cuatro idiomas es de 45 estos. En el acom de optar por la modalidad de Aprendizaje con Clis hay que añador 29 euros por el Pack de CDIs de oado idoma. El estoare especificamente: Euskalhegi Menicipal El Enskaltens America de la langua vasca (euskara) a todos robrides, que impulsa, mediante un ourso previo y estimulación del aprendizaje del euskera a las personas estimulación del aprendizaje del euskera estimulación del aprendizaje del euskera estimulación del aprendizaje estimulación d
departe escuele de empoderentento pare ingeno Wirmación cobre contento	estudios realizados (esta último odis para al caso de la obtención el título de Graduado en Educación secundaria). Informer La E.P.A tiene dos modalidades:	A su vez en Durango hay otros euskaltegis privados y concertados que oferten programas de aprendizaje del euskera: Abarrak AEK Euskaltegia
- Internet - esterre - terteres - tercere oded	Presential: - E.P.A. Duranes A distoncia: - CEBAP-UDH1	Permenton profesional Para realizar estudios de Iniciación Profesional, Formación Profesional o Bachilleroto existen diferentes <u>centros</u> : Asimismo, existe una modelidad de Bachillerato a distancia:









Consulados			
Una persona de o	rigen extranjero puede por múltiples motivo	os, querer contactar con el consulado de su país.	
En la Guía de Re	cursos se pueden encontrar los consulado	os situados en Bilbao o alrededores.	
DURANGO	iù di ♥ ¢e	Evolution Experied Experies Frances (Constant) (CE) Incommunity Important Extent Important Technics (COLOR) (TE	
Durango	CONSULADOS	Cunsuladas americanas	
Saludo de la Alcaldeca	Consuladus europeos	Conseludos africanos	
Plano El ayuntamiento más cerca Empadronarme etención cantania - tabitual - argesta Senticios Sociales Prectacioner aconómicas Viviende Empleo Enseñence - para no tipo e tipo - para no Camé de conducir	Consulado de Italia Calle Erolla 14, 294., 48009 Bibao 944230772 944230772 944230772 944230772 94435472 944354552 944354552 944354553 944354538 94425458 94425458	Consulados asiáticas Cale Diputación 8, 3º planta, departamento 1., 48008 Sibaa 944160850 Sibaa Cale Diputación 8, 3º planta, departamento 1., 48008 Sibaa 944460850 Cale Gararal Concha 19, 1º derecha., 48010 Bibao 944212214 94410136 944212214 94410136 Caseulado de Pakistán Ajoreda Recelde 63, 1º derecha., 48012 Bibao 944431819	
Consulados Asociaciones	- Consulado de Austria	JANN 944220397	

Asociaciones Una persona de origen extranjero puede por múltiples motivos, querer contactar con asociaciones de

compatriotas, de apoyo a inmigrantes o querer crear su propia asociación. En la **Guía de Recursos** se pueden encontrar las asociaciones existentes en el municipio o cercanas al mismo en Bilbao o alrededores.

DURANGO	直本平台	Endern Ergenist States Franzeite Foreitet gude 555 Inseinabi Ingenest Sint Inseinar Todam 2000 555
Durango	Asocieciones de inmigrentes	Asociaciones de epoyo a inmigrantes
Saludo de la Alcaldeca	Asociaciones que trabalan en Duranag	Asociaciones que trabalan en Durango
Prano Bi Ayurtamiento mile ceca Empadronarme Attendio ranitaria Istendio eantaria Santoso Sociales Prestadoner atonómicas Vinenda Empleo Enseñance - para mor tipo e tipo para no para no Came de conducio Compilados	 La Hano Amiga Acketasun etorbidea 44, 2º 6, 48200 Durango Casazizatra Sananoamiga Sthetmail.com Association de Bolivianos de Duranguesado "INTI BALANI" Anto Entegia 2, 5ajo-1, 48200 Durango S 46613209 Associatión de Amigos de Ghana en Durangalde la Paz y el Amér Zaharmendeta kalsa 16, 4º A (domición a efectos de notificaciones)., 48200 Durango Associación Agelon Durango Le Associación Agelon Durango Le Associación Agelon Vasco Urbarni 21, 3º 126s (domicilio a efectos de notificaciones)., 48200 Durango Associación Cultural M 'lomp Pinendo Etces 1., 48200 Durango 	 Casa del Estudiante "Razi" Shakidea 11, b2/0., 48200 Durango 243322015 Sed Hegoladan Juan Antonia Abasolo kalas 5., 48200 Durango Sadetico68 Estabaltzen Emaristak.com Zabaltzen - Sartu Murusta Torre Ausures 8, F-G., 48200 Durango 246200449 Estabaltzen Zabaltzen, sartu eng De Lunes a Viernesi 09100-19130 Ausciastin Ustartur Murueta Torre Ausures 20, 48200 Durango Casatón Ustartur Murueta Torre Ausures 20, 48200 Durango Casatón de Promozión de La Plajor, 48200 Durango Murueta Torre Ausures 20, 48200 Durango Casatón de Promozión de La Plajor, 48200 Durango Murueta Torre Ausures 20, 48200 Durango Casato de Promozión de La Plajor, 48200 Durango Murueta Torre Ausures 20, 48200 Durango
Otres serences	Asociaciones en Bilbon y otres municipies	Endurango@fundacioncpmb.org
municipales o mencomunados érego-dependencies cabos cabos gaventod departe	 Assabil - Centre Sociocultural Islâmico del País Vasce Calle Begoñazpi 1, bajo., 46006 Bibao Statastato Infrodistambibae.org Ando. Correas 6307, 48012 Bibae. 	 Jaerd Pedro Pablo Astarios kales 1, 3º, 48200 Durango S2 946203463 De Lunes a Viernes: 17:00-19:00 Cantro Zubigunnak







Ot	ros servicios municipales o mancom	Inados: Drogodependencias
La Guía de Rec En esta página s Drogodependenci	ursos también pretende colaborar con todo e informa acerca de los servicios públicos de as de la Mancomunidad de la Merindad de	s los programas municipales existentes. e salud, y el área de Prevención de Durango.
DURANGO	应击 Ÿ ↔	Evening Espend Capital Français Români (1992) (18 Isteringi Ingening Franz Ingening Talaine (2004) (18
Durango Saluto de la atratégica	PREVENCION DE OROGODEPENDENCIAS Y COMPORTAMIENTOS DE RIESGO	
El syuntarivento már carca Empadranarme Atensión cantaria , tabual	Las personas jávenes que presenten problemas de compartamiento como fraceso y absentierno escolar, conflicto tamiliar, delincuencia o consumo de drogas, así como sus familias cuentan con un Servicio municipal gratuito pare orientarles y prestantes apoyo psico-educativo. Personas destinidarias:	
- argente Servicios Sociales Prectadores aconómicas Viviende Empeñance para mis bijas e bigas para mis carra de conducir	 Adolescentes de ambos secos con adades comprendidas entre 14 y 21. años, con comportamientos de nesgo. Parsidares o responsables de adolescentes que demanden ayuda u orientación. Centras decentes o personas que, estando en contacto con adolescentes, bucos o nientación por recones profesionales o personales. Existen tres meneras distintas de acceder a este servició municipal: 	
Consulados Asociadories Otros serektos municipales o menocipales	 Acceso individual, libre y gratuito de la persona interesada (<u>non teléfono</u>). A través de los <u>Servicios Seciales Monicipales</u>. Por demanda de centros educetivos o entidades relacionadas con jóvenes. 	

Otros servicios municipales o mancomunados: Cultura

Las necesidades de las posibles personas usuarias de la **Guía de Recursos** son múltiples y entre ellas están las actividades culturales, lúdicas y deportivas.

Una página específica informa de la amplia oferta del municipio y de los requisitos para el disfrute de determinadas instalaciones (bibliotecas, muesos...) y actividades que también aparecen relacionadas con fichas específicas, así como información sobre los lugares donde se realizan las actividades.

DURANGO	□ A 7 ↔	Exclused Experied Control Frances Desired Dec. 023
Durango	Ocio y Coltora	Escuela de Música
Saludo de la Alcaldeza Plene El ayuntamiento más casca Empadronarme Atensión cantaria - habitual	El Aguntamiento de Durango, mediante diferentes medios, apuesto por la difusión cultural, poniendo a dispesición de la cuidadanía una emplia oferta de actividades destinadas a der a conocer aspectos culturales de todo el mundo. El Aguntamiento antiende que en Durango convivimos parsionas de origenes muy diversos, por lo que se debe fomentar y difundar este inquese cultural.	En la Escuela de Música "Bartolomé Ertaila", se ofrece erceñance a todas quellos personas que tengan inquietudes municales. No aciate limite de edad, y se puede esistir e partir de los cuetro eños. Se trabaja el ritmo y la entonación mediante movimientos compretes y conciones populares, utilizando un proyecto pedegógicamente etractivo y municalmente eficar. Se pretran todo tro de norderencies y terreferencies municales.
- arganta	pretende oubrir todas las preferencias y gustos de las	Trade and
Services Socialies	personas, posibilitando de esta manera su acercamiento a las	ZIEPIEZ
Viviende	mismas. Son actividades destinadas a niños, Jovenes y adultos: Esposiciones, Talleres, Artes Escénicas (cine, bestro,	Escuela de Música
Empleo	musica y danza), Conferencias, semanas tematicas,	with lightness was in in all .
Enseñanza	Programas de cales, renas, resides y oció.	autorovero preservodi
- para reis bijes u bijes	Entre los actos festivos de mayor relevancia encontramos los	La Biblioteca Nunicipal de Durango es un centro abierto al
para nu	angua arreata;	conjunto de la población, donde se ofrece un servicio gratuito
Camé de conducir	- Carnavales	Todo fondo disponible se enquentra informaticado y quade ser
Consulados	 Domberdeb de Durango La Pación 	consultado directamente en la bibliotece o deade cualquier
Asociaciones	 Fierter de San Faurto 	ordenador conectado a Internet. Para el préstamo de los
municipales o	 Navidad (Clentzero, Reyes, Parque Infantil de Navidad y Puta de Hielo) 	libros, se necesario obtener el carné de biblioteca. Ofrere los digulantes servicios:
drags-dependencias		 Othleters isfanti - formali
rabara	See Agustin Kaltur Gunee	 Biblioteca Internetural Giterre y materiales en riferentes
tovertod	Anne Alterni del si si si si a Annessi deste de ferme	idiomes y con temáticas de diferentes países).
daparte	terrestral se senarite un complete assessme de actividades	 Hemerotece con ecceso a periodicos, revietas y comitece.
ancoele da	relacionadas con las artes escénicas y el mundo del	 Actividades culturales, talleres, etc
empoderersiento pare	espectáculo (teatro, danzas).	 Zona wim y + organadores con acceso a internet.
Progerey	a particular and a second s	Infents
CAREADO	societ.	
wternet	San Agustín Kultur Gunna	Biblioteca Municipal
eachers		No. 10112
- tarteras	Mesoo de Arto e Historia	Landaka Ganee
tarcara edad	E muran ce dedina a administ concernar comunicar a subilit	Pebellón multiusos del municipio de Durango, y referente de
Seguridad Ciudadana	para firias de estudio, de educación y deleite, testimonica	actividades culturales, deportivas y de ocio y tiempo libre. Su
Atendón a vídimes de melos tratos	materiales del pueblo de Ourango y su entorno. Para ello, se realizan conferencias, cursos, exposiciones didécticas, así	mejor ajemplo lo constituye la Peria del Libro y Disco Vasco, lugor de encuentro de la cultura vasca que se realiza todos los años en el mes de Diciembre.
autorización de recidencia	tanto locales como foráneos, noveles como consegrados.	Durante el año, se organizan eventos vinculados con la música, la cultura, el deporte, la pastronomía y las
autantración de trabate	Ca8+601	bradiciones, eventos organizados tanto por entes públicos
autorización de estancia		como privados, ofrecisindose esi una gran variadad de
a seriorialidad	Musee de Arte e Historia	actividades que tienen como objetivo ofrecer al público







Otros servicios municipales o mancomunados: Juventud El Ayuntamiento de Durango mantiene varias líneas de apoyo e información dirigida a la población más joven (menor de 30 años) y que aparecen explicadas de forma muy resumida en esta página de la Guía de Recursos. Eachard Español Capital Français Romani (gul) 0476 Incrimited Incriment Telline 2004 215 121 DURANGO Durango Gezte Seree Hestroupee Es al <u>Cantra de Información Juvenil</u> del Área de Empleo, Juventud y Deporte del Ayuntamiento de Durango. Es un aervico integral de atención a información para la persona joven, de forma que pueda decidir sobre actividades que rean de su interés y las pueda incorporar en su vide El Área Infantil es un espacio de juego y convivencia para niños/as principalmente de 2 a 5 años. Está ubicado en Landako Gunea y es de libre acceso, Saludo de la Alcaldeca Plane El ayuntamiento más

Esta iniciative se deserrolle los fines de semane y días festivos de Febrero a Mayo, en horario de 17:00 a 20:00 horas. (El penodo de apertura puede variar).

Otros servicios municipales o mancomunados: Deporte

En la **Guía de Recursos** se ofrece información para acceder a las instalaciones deportivas, Las fichas correspondientes conducen también a los polideportivos que existen en el municipio.

DURANGO	应击 ₹ ¢	Endance Experied Control Transate Remains Color Con Incommuted Incommun Control Incommun Training 201421 (11)
Durango	Polideportivos	(00):007
Saludo de la Alcaldeza Plano El eyuntamiento már carca Empadronarme Atención canitaria habical	Los polideportivos de Durango ofrecen una variadad de instalaciones para la práctica de numerosos deportes: natación, atlatismo, tamis, gimnasia, balancisto, atcEn ellas también se puede aprender alguna modalidad deportiva gracias a sus cursos, dirigidos por personal especializado. Para eccader a las instalaciones sión se necesita obtener el corre y aborar el precio estableción.	- Polideportivo Lendeka - Polideportivo Tabira Mis Informativo Cursos e instalaciones deportivas
– argente Servicios Sociales Prestaciones aconómicas	Para tramitar el carné, se puede acudir al <u>Servicio de</u> <u>Atención a la Ciudadania (S.A.C)</u> o di <u>Polideportivo de</u> Landako-	

Otros servicios municipales o mancomunados: Escuela de empoderamiento para mujeres La Escuela de Empoderamiento de Mujeres es un proyecto en red en el que participan además del ayuntamiento de Durango, los de Getxo, Ermua, Basauri y Ondarroa. La Guía de Recursos recoge esta iniciativa, la explica muy someramente y dirige mediante un enlace a una serie de informaciones más precisas.

DURANGO MEL - Ayustamina	山山 平 中	Eachana Espeñol Imprimetra Imprimetra	ngkab Prango Drive Terprise	er Tiplrite	ين عربية 1	0
Durango	Escuela de Empoderamiento para Mujeres					
Saludo de la Alcaldeza Plane El eyuntamiento más carca Empadronarme Atendón cantaria habixual	El Area de Igualdad del Ayuntamiento de Durango realiza talieres y actividades formativas destinadas a ayudar a las mujeres a desarrollar berramientas para majerer sus condiciones de vida, fomentar su participación social y política y tornar conciencia de la elevación de desigualdad en las relaciones de género.					
- argenta Genridoo Sociales Pretradoner exonómicas Vintenda Empleo Enseñence - para mor ligar e ligar - aux noi	Los diversos talleras y actividadas formentan la reflección grupal e individual, conjugando la psicología feminista y las vivencias personales con otros aspectos nalacionados con la incorporación no sexista del lenguaje y el deserrollo de habitadas sociales que facilitar a la mujar intervenir en el especio público.					
Camé de conduce Consulados Asociadores	laualdad de oport unidades					



Empadronarme

Atensión canitaria habitual

cotidiana.





Otros servicios municipales o mancomunados: Consumo					
Cualquier persona	Cualquier persona residente en el municipio de Durango que compra, utiliza o disfruta de algún producto o				
servicio cuenta co	n el apoyo de la OMIC (Oficina Municipal de	Información a la persona Consumidora).			
La Guía de Rec	ursos da a conocer esta posibilidad.				
DURANGO	田市市会	Exclusion Expended Collect Francesch Romania (CC) (CC) Incolments Incolver Statt Incolver Technic (CC) (III)			
Durango	Información sobre consumo				
Saludo de la Alcaldeca Plene El Ayuntamiento már carca Empadronarme Atención cantaria habixual	Cualquiar persona residente en el municipio de Durango que compro, utiliza o distruta de algún producto o servicio o cambio de una contraprentación cuenta con la Oficina <u>Mancemenada de Información al Consumidor (OMIC)</u> que es un servicio grabuto que la Nancomunidad de la Herridad de Durango le ofrece para proteger sus derechos como consumidara o usuana.				
- argette Servicios Sociales Prestaciones económicas	ios derechos de información γ educación en materia de consumo para la la protección de sue interese económicos y derechos en su condición de persona consumidora o usuaria.				
VManda Empleo	Para hacer valer exce derechos la <u>OMIE</u> atiende a la persona consumidora mediante:				

Otros servicios municipales o mancomunados: Internet

Para la población de origen extranjero y usuaria de la **Guía de Recursos**, es muy importante conocer la existencia de medios de comunicación como Internet que le permiten acceder a informaciones y contactos de su interés de forma fácil y cómoda.

En esta página, además del propio programa KZgune, se enlaza con la ficha del KZgune disponible en el municipio.

DURANGO	□ 本 ♥ Φ	Explore Experied Collect François Forward (Collect Ingenied) Experient Extent Ingenient Folders (Collect)
Durango	Internet	<00%067
Saludo de la Alcaldeza Plaro El ayuntamiento már carca Empadonarme Atendio esnitaria kalcual esperte Gento Sociales Destrictor Sociales	Un KZgunea es un centro público donde las personas encuentron las instalaciones necesarias para el aprendizaje gretuta en Internet y la navegación por la Red, En esta espacio físico las personas encuentran: - Cursos de formación básica en Internet de 20 ó 10 horas de duración. - Cursos avancados sobre la Red y seminarios específicos. - Dineño y abergua de págnas veb para acciaciones (comunidades virtusles). - Tutoras que forman o ayudan a cada usuanio/a del centro.	
Viviende Emplea Enseñence para mb bjas e bjas	Las personas usuarias disponen, además, dei – Una infraestructura de ardenadores para navegar par la red. – Una oujenta de comes electrónico.	

Otros servicios municipales o mancomunados: Euskera

En la **Guía de Recursos** se recuerda la existencia de dos idiomas oficiales en Euskadi y las ayudas existentes tanto en el municipio como las que proceden de otros ámbitos como es el caso del programa AISA dirigido a impulsar el conocimiento del euskara entre personas extranjeras.

Las fichas correspondientes conducen también a los euskaltegis que existen en el municipio y al Área Municipal de Euskera.

DURANGO			
Durango	Euskera	Cursos AISA	
Saludo de la Atcaldeca Plano El eyuntamiento más cerca	El euskera y el castellario son los idiomas oficiales de la comunidad Autónoma Viscoa. El cuskera es el idioma vivo más artigua de Europa. En Durango, el 45% de sus habitantes habita Euskera y un 20% tiene conocimientos de este idioma. El Aguntamiento de Durango dispone de un Servicio de Euskara que ofrece entre otras posibilidades: - Información sobre el euskera y su aprendizaje en el	Los cursos AISA y en dirigidos a las persones mejores de 16 años y residentes en la Comunidad Autónomo vasoa que no han tenido contesto con el suskera. Su finalidad es que las personas inmigrantes concecan la sociedad vasoa y den los primeros pasos en el apenditagis de subsi dioma.	
Atendión canitaria . tabitual - argente		En actor curros se trabajan ternas como los saludos, los números, lo famílio, lo escuela, el transporte, lo salud, el deporte, el mercado Los ejercicios se centras	
Servicios Socieles Prestaciones económicas	municipio. • Ayudas para el estudio, eyudas para la rotulación de cartelas de establecimientos e penocios en existera.	comprensión bésica del idioma (kie rótulos de las calles, carteles)	
Viviende Empleo Enseñanze - para retz bijez e bijez	 Tricietras de apoyo y difusión de la cultura veste y el custero. Programas para el desarrollo del eustera en la celle y los lugarés públicos. 	Estos cursos son subvencionados por el Cabierna Vesco e través de la Oirección de <u>Inmigración del Departamento</u> de Visitenda y Asuntos Sociales y de <u>HABE</u> Organismo del Departamento de Cultura.	







Otros servicios municipales o mancomunados: Turismo En la Guía de Recursos se recuerda la existencia de la Oficina de Turismo de Durango que nos ofrece información sobre lugares de interés, transporte, el entorno, entre otros servicios. La ficha correspondiente conduce a la Oficina de Turismo que existe en el municipio. Exchant Espeñal Espirit Français Romani (12) (22) Incomuniti Incontes Emit Incomun Tecline (2004) (12) 44 自由平台 DURANGO Durando Oficina de Turismo Ofrece información turística en cuatro idiomas (euskera, costellano, francés e inglés) sobre el municipio y su entorno. Saludo de la Alcaldeca Plane Se informa sobre los lugares de interés, alojamiento El ayuntamiento más cerca fransporte, cultura...de Durango, Durangaldea y Buskadi. Empadronarme Asimismo, todos los fines de semana, se organizan dos tipos de visitas guisdas gratuítas por Durango; una de carácter histórico y otra de carácter artístico. Atensión canitaria kabitual argente 1001061 Servicios Socieles Prestacioner económicas Oficina de Turismo de Durange

Otros servicios municipales o mancomunados: Mayores

En la **Guía de Recursos** se recuerda la existencia del Hogar Municipal para Mayores que es un lugar donde se pueden encontrar un buen número de actividades dirigidas a mejorar la calidad de vida de las personas mayores, cuenta con un programa anual, y otros servicios como gimnasia, podología... La ficha correspondiente conduce al Hogar Municipal para Mayores que existe en el municipio

111	应出节夺	Exchang Experied Explant Processor Roman (1) (22 (22) Incommunity Incommunity Figure Roman (2) (2)
DURANGO		
Durango	Hugar Municipal para Mayores	
Saludo de la Alcaldera Plano El ayuntamiento más casca Empadronarme Atención canitaria habitual espetto Servicios Socieles Prestacioner escoldmicas Vitennio	El Hogan Municipal para Mayones de Dunango es un especio de encuentrio y relación, abierto a todas los personas que presentan un nivel de autonomía adecuedo para desempeñar las actividades de la vida daria, y que quieren participar en actividades culturales, formativas y lídicas durante su ocio y tiempo libre. El hogar tiene como objetivo mejorar la calidad de vida de las partospatras, e través de práctica de actividades y partospatras, o través de práctica de actividades y partospatras, osponiendo para ello eun completo programa de actividades de carácter anual y de servicios de cofetería, podologia, gimnasia	
Emplea	(80)(82)	
Enseñance - para moltagez e tipaz - para mi	Hener Nunicipal para Nayaras	







Seguridad ciudadana

La estructura de las diferentes fuerzas de seguridad y sus competencias es el objeto de la información de esta página de la **Guía de Recursos.**

		Enders y se informa de su caracter gratuito. Enders Estado Entra francia (2011) Incenses Entra francis (2011)			
Durango	Seguridad Cludedana	Emergencias			
Saludo de la Alcaldeca Plane El eyuntamiento más carca Empedronarme Atendón canitaria hatitual	En Durango funcionan das policias diferentes: <u>Policia Local</u> <u>Indetzainena</u> que depende del Ayuntamiento y <u>la Policia</u> <u>Autonómica e Erizaintza</u> que depende del Gabierno Vesco. Asimiento, en Bilhao, se encuentra la <u>Policia Nacional</u> que es la competente en materia de <u>entraniería</u> , <u>nacionalidad</u> , expedición de documentos de identidad También mantene competencia en materia de terrorismo.	Ante una emergencia se debe ilamar al teléfono gratuito 112 que ex el número general de emergenciae. En este teléfono atiende una persona que, según cada coso, se ocupa de avisar o desviar le llamada al Servicio correspondiente; ambilancia, bomberos, etc.			
- arganta Servicios Sociales Prestaciones aconómicas Viviende Empleo	El resto de competencias sobre seguridad normalmente las reoliza la Policia Local-Udaltzaingoa y autonómica (Entraintra).	Si la Bamada es por un asunto de Segunidad Ciudadana; el operador avise directamente e la Entraintza que atiende la petición o la pasa a la Policia Municipal de Durango, en función de la que se trate o de las cincumstancias del momento.			

Víctimas de malos tratos

Ninguna distinción cultural o nacional puede amparar legalmente la existencia de malos tratos a las mujeres. En la **Guía de Recursos** se hace especial hincapié en esta cuestión.

Para ayudar a la posible víctima se facilitan diversos enlaces con las páginas de seguridad ciudadana, servicios sociales y centros de salud.

DURANGO	10 A 7 C	Litter Lopic Cliff France Foreit (1993)
In the second		
Durange	Qué bacer en ceso de melos tratos contre las	
Saludo de la Alcaldeca	mujares	
Plane El syuntamiento más carca Empadronarme	Nodie tiene derecho a amenazarte, ni insuitarte, ni hacerte daña. Ni siguiara un familiar carcario tiene derecho a obligarta o mantener relaciones servales, ni o humiliarte en público, ni a controlar el acceso al dimeno, ni a impedir que te relacionar	
Atensión canitaria	con amigas o familiares.	
 habitual 	Aunque seas de atra país, si te acurre alguna de estas	
- arganta	cuestiones estás siendo maltratada y puedes pedir eyuda:	
Servicios Socieles Prestaciones económicas Viviende	 Si sufres un ataque o crees que vas a sufrirlo pronto, puedes padri a la <u>policia</u> o al jungado que te protejan. Si sa has sufrido molos tratos o bienes miedo, también 	
Emplea	puedes pedir syuda e la geligia, directemente o a través	
Enseñanza	 Si has sufrido lavinoses, anide a un resiten médice. All ta 	
- para rete biter u bitar	atenderán y podrás explicar el origen de las lesiones y	
para rai	pede una copia del informe médico que te setá de mucha	
Camé de conduce	utilidad.	
Consulados	 Aurque no tempse lesiones, puedes pedir syude a los Camilelos Cariales del suprisente Estas te anavisate. 	
Arociaciones	be informarán de tus derechde y te avoderán a sair de tu	
Municipales o mencomunados	situación. Te ofrecerán: apoyo psicológico, asesoramiento jurídico, ayuda sconómica, alojamiento temporal.	
 éreşe-dependencies 	El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Ophiemo	
_ caltura	Vasoo ha puesto en marcha un servicio de 24 horas de	
- juventud	división a mutaras que orizan maltrato y parsonas que	
daparte	detectan esta situación. Se atiendo la llameda en euskera.	
empoderersiento pare moderersiento pare	castellano, inglés, francés, rumano, chino y árabe.	
información sobre	Manufacture and the Article Alternation of the	
Callesho	Guie de Recursos y Servicios para Hujeres Víctimas de	
externet	Violencia	
audiara		
terrores adad		
Care wilded Condeduces		
Atendion a videmas de		
Regularizar mi cituación astarización de recidencia		
 astantración de trabaja astantración de estancia 		
* scionalidad		
anis y religie		







Regularizar la situación : residencia La regularización de su situación puede ser para una persona de origen extranjero uno de sus principales problemas. En la Guía de Recursos aparece una somera explicación de los dos regímenes que pueden afectar a estas personas para obtener su Autorización de Residencia: el régimen comunitario y el de

extranjería. La página guía a las distintas fichas que explican las posibilidades distintas para regularizar la residencia.

Por sus explicaciones generales, esta página juega además, un papel de de introducción a otras más concretas.

Obviamente, existen enlaces que llevan a las fichas de los Servicios Sociales de Base y del Servicio de Atención Jurídico-Social a Inmigrantes.









Regularizar la situación : trabajo El acceso a la Autorización de Trabajo (y por lo tanto también de Residencia) es una de las informaciones más demandadas por personas de origen extranjero. Esta página de la Guía de Recursos aclara cómo se puede obtener esta Autorización y aclarando cuáles son sus requisitos. Por sus características, esta página está enlazada tanto con las de regularización, como las de servicios sociales y especialmente las del mundo laboral. Rentab Frangete Romania und 面击平台 test Still Inprimer Tiplitite Stall TI DURANGO Durange Tipos de Autorización para trabajos par cuenta Autorización de trabajo y residencia sjena Para trabajar en España se necesita un Maedo de trabajo y residencia. La solicitud de autorización de trabajo no se admite a traferite si la persona estranjera está en atuación de irregularidad en España. Saludo de la Alcaldeca La Autorización de trabajo por cisente ajena puede ser de tres tipos: Plane El ayuntamiento máis cerca Inicial. Es de un año, limitado a una provincia y un sector. Renovada. Es de dos años, sin limitaciones en la provincia y sector y se la renovación del anterior. Renovación de la anterior por otros dos años. Tras ella, se puede obtener una Autorización permaniente de Residencia y de Trabajo en España. Los visados se solicitan en las misiones diplomáticas expañolas en los países de origen y excepcionalmente en otros países extranjeros. La solicitud del visado es personal Empadronarme Atensión caritaria habitual argente Autorización para trabajos por cuente propia Servicios Socieles Prestaciones económicas Viviende F de macaju en españo. La solicitud de renovación promogá la autorización que se poses hanta que se resuelve. Si la Administración no realiza esta resolución en un plazo de tres meses, la autorización exister y la persona extranjara tiene denecho a solicitar su renovación por silencio estimatorio. Se deben cumple todos los requisitos marcados en la legislación española para la apertura de una empresa o como autónomo o profesional independiente. Sobre ello offece información los sección le impreso de <u>Agenció Comaercal de</u> Desarrullo - Durencelideixe Behereintze Enseñanza - para miz hijez e hijez - para mi renovación por secono economozión de residencia por <u>arraige</u> Social avraige laboral, circuestancias excepcionales o resepteuesción femiliar (eno se es menor de 36 años), se puede conseguir Autorización de trabajo si se presenta una oferta de trabajo de un empleador. Se debe solicitar personalmente la autorización en el país de prigen. Los periodos por los que se consiguen son similares e los del trabajo por cuenta ajena. Camé de conducir Consulados Associationed 1001081 Otros senecios municipales o mencomunados Las personas extranjeras deben pedir la Autorización de Trobajo y Residencia en la Misión Diplomática Española e país: 1005067 en su Les ofertes de empleo se presentan en la Oficina de Entranjenes de Bibao. étege-dependencies Las personas extranjeras que no bengan residencia en España deben pedir el visado de residencia y trabajo en la misión diplomática española en su país de organ. juventud departe Autorización para trabajos par cuenta ajena escala da empoderanianto para ingene bifernación cobre cancento Hay dos formas de acceder a esta autorización, y ambas se hacan en el país de origen. La primera es a través de una Oferte nomentive pars un <u>guesta de trabajo de deficil</u> coloritar en <u>España</u> y que realiza un ampleador. No sera necesario que el puesto de trabajo sea de dificil cobertars si a la pansona trabajadora la es de aplicación una preferencia (tiene en España o un cómuge, padre o midre con eutorización renovada, tiene a su cargo un hija/a de necionalidad española.) Orlentación El Ayuntamiento de Durango oriente en lo <u>bésqueda de</u> ampliego a las paraonas extranjaras est como en la asecoria jurídico en materia de Extranjería. Para acceder a ella se debe acudir a los <u>Servicios Sectales</u>, que realizarán la derivación a <u>HELDU</u>. exchere. nacionascau espanoia. J También se puede obtener a través del Confongente, un número másimo de autorizaciones de empleo para paraonas trabajadorios extronjeros que se fija anualmente y se distribuye por sectoreur y zones geográfices, para dar coberturo a aquellos puestos de trabajo que el mercado taccars adad Seguridad Ciudadana Atendón a víctimas de nelos tratos legularizar mi eituación

Regularizar la situación: estancia

A menudo, una persona de origen extranjero desea invitar a una compatriota. En esta página de la Guía de Recursos aparecen las fórmulas para poder permanecer en España de forma regular, incluyendo una explicación sobre el procedimiento para realizar una Carta de Invitación en documento público ante notario. Esta nágina cubre asimismo la información relativa a la obtención de Visado de Estudiante

DURANGO	iii dh V de	Exclame Experied Control Frances Telline Cold Control Frances				
Durango	Estancia	Estudiantes				
Saludo de la Alcaldeca Plano El ayuntamiento más cerca	Le situación de estancia es la permanencia en territorio español por un periodo inferior a novente dios. Trancourrido dicho tiempo, para permanesar en España será presios obtener una Proimoga de estancia o un <u>Autorización de</u> Residencia.	Les persones extrenjeres que dessen realizer trabajos de investigación o formación sin sueldo o oursar estudios, deberán disponer de un Visado de autodante que se selicita en el país de origen o excepcionalmente en otro país extranjero.				
Atensión canitaria	Si le persona estranjere ha entrado por la frontera con visedo y este es de duración inferior o tres meses, podrá promogar la estancia hesta alcanzar acos 3 meses.	Este Visado de estudios permite la estancia a las personas extranjeros para la realización de los mencionados oursos y ou duración estaná ilimitada a la duración de los estudios que				
Servicios Socieles Prestaciones económicas Viviende Empleo	Bi, por el contrario, la persona extranjera ha entrado en España sin visado podra promogar la estancia hasta un máximo de otros 3 meses con cincunstancias excepcionales que la juntifiquen.	se desarrollen: Entre atros requisitos, es necesario haber sido admitido en el centro docente para cursar los estudios y tener parantizados los medios econômicos necesarios para pagar el gielo de los mismos. La estuncia y el regreso al cois de conjete.				
Enseñanza - para eto hijiro e hijio - para eto	Para soluttar la prorroga debera cumplimentarse el modelo de solicitud oficial y entregana personalmente por la persona intervesada en el Negaciado de Estranjeros de la Palicia Nacional.	Tendrá la consideración de estudiante la persona excitangera ouya verida a España tenga como único o principal fin el ounar estudios o realizar trabajos de investigación o				
Camé de conduce Consulados Asociaciones	Hay personas extranjeras que recesitan el visado para viejar por España. Para obtenerio, deben acreditar que benen soficientes recomençares que asterio y la discrisción de	formación no remunerados laboralmente, en cualquier centro docente o científico español, público o privedo, oficielmente reconocido				
Otros sereicios municipales o manomunados érege dependencias cabura poventud éregera	alojanimento en España durante la misma. Esto último puede acreditarea maciante una Carta de Invitación. La Carta de Invitación debe solicitarse entre le <u>comisaria del Ceense Nacional de Policía. Negociado</u> <u>de Entranejeros, por uno persona española o estronjeros que</u> resida legalmente en España con su consepandiente autorización y mediante dela invita a venir a España suna	La duración de la autorización de estatucia por el Ministerio del Interior será igual a la del curso para al que esté matriculado, La autorización de pornograf anusimente si el titular demuestra que sigue reuniendo las condiciones requeridas para la expedición de la autorización inicial y que cumple los requisitos excludos por el centro de enseñanse al que essite, habiendose enflicado la realización de los estudios.				
estade de empoderamiento para	persona actrargara, comprometiendose a alogarla. Además, la persona que solicita el visado debe presentar un	Esiste la posibilidad de solicitar autorización para realizar trabajos compatibles con los estudios.				



191

Emplea

cultura.

tarteras





Regularizar la situación: nacionalidad

El acceso de una persona de origen extranjero a la nacionalidad española es posible si se cumplen unos determinados requisitos. En esta página de la **Guía de Recursos** se detallan estos atendiendo a las distintas situaciones de origen. La página dirige asimismo a la ficha específica del lugar en donde se tramitan estas peticiones (el Registro Civil).

DURANGO		
Durango	Acceso e la nacionalidad española	(DDHDE)
Saludo de la Alcaldeca Plano El ayuntamiento más carca Empadronarme Atantión canitaria fatitual	Se pueda optar a la nacionalidad española si se ha resolido en España legalmente y de forme continuada durante 10 años. Conseguirla en cinco añor es posible para aquellas personas extranjeres que hayan obtenido <u>asilo y refueite</u> . En dos años para personas originarias de países ibercoamericonos, Andorro, Filipinas, Guinea Ecuatonal, Portunal o de presen asfardi.	Los trárrites para el acceso e la nacionalidad española es realizar en el <u>Registro Civil de Derange</u>
Servicios Sociales Prestaciones económicas Viviende Empleo Enseñence - para mititas e tipos para mi	En un eño solo puede conseguirla quien haya nacido en farmtorio supañol así como quien haya sutado bajo tutala de un oudodano/a o institución españoles durante dos años consecutivos. También quien lleve un año casado/a con una persona española o viudo/a si a la muerte del conruge no existierre separación. Por último, puede optar en este período de un año, la persona nacida fuera de España de padre o madre, abuelo o abuela españoles.	
Camé de conducir Consulados Asociaciones Otros territos municipales o mencotrurados	No todos los Agos/as de personas extranjanas nacidas en Españo son españoles, solamente aquellos en los que según su legislación civil se adquiere la nacionalidad por el derecho de suelo y no de sangre (presunción simple de nacionalidad).	

Regularizar la situación: asilo y refugio

La persecución sufrida puede obligar a una persona a huir de su país y pedir asilo y refugio en España. La **Guía de Recursos** informa de esta posibilidad de forma muy esquemática.

En este caso también, la página dirige asimismo a la ficha específica del lugar en donde se tramitan estas peticiones (la Jefatura Superior de Policía en Bilbao).

DURANGO	应击♀¢	Exchana Expeñiel Etabel Incertante Incerner Etae	Françaiz Imprimen	Română Tipărină	ير) عوديان	
Durango	Asilo y refugio					
Saludo de la Alcaldeza Plano El avuntamiento már carca	Las personas estranjeras que teman ser victimas de persecución por recones de raza, religión, nacionalidad, petenencia a deferminado grupo accal, apiniones políticas o motivos de género, y huyen de su país de origen o de aquel en el que habitualmente nacione, pueden solicitar el asilo y					
Atensión canitaria	refugio en España.					
- argenta	100400					
Servicios Socieles Prestaciones económicas	El permiso de asilo y refugio se transta en <u>defatura</u> Superior de Policía.					







Ejemplo de una gestión completa (Asistencia médica habitual)

Asistencia médica habitual

Pongamos como ejemplo que la persona usuaria de esta página desea asistencia médica que no sea urgente. Dado que es posible que no conozca las características del sistema vasco de salud, esta página de la **Guía de Recursos** le informa de sus datos principales (universalidad, gratuidad...) y de la red de centros públicos que existen en el municipio. Si quisiera dirigirse a uno de ellos, pincharía en el enlace y aparecería el listado de centros de salud.

11	自由节 6	Canhara Capado Canhara Françaire Constal (C.C. Ca				
DURANGO						
Durango	Atención senitaria habitual	Medicinas				
Saludo de la Alcaldeca Plane El ayuntamiento más carca Empedionarme Aténción cambaria katenia argente Servicios Socielas Prestaciones elondimicas	La asistencia médica en el municipio, como en el resto del Pois Vasco y Españo, es gratulta para todas las persones que trabajen o que no cuenten con neurones económicos suficientes. En el Pois Vasco se ofrece esta asistencia a través del Servicio Vasco de Salud-Obakidetza, que tiene una gad de centros de salud obblicos. Además de esta red sanitaria, existen centros privados que generalmente no sen gratuitos. La asistencia médica ordineria y gratuita en el sistema público ne maiza en primer lugar a bravés del mádico de atención primaria, que toda o lo persona erformo o la envía a un	Las medicinas se adquisten en las farmacias. Para una pra parte de ellos es necesario una receta médica. Las personas que tienem <u>TIS</u> cuentan con descuento en las recetos que proportiona el sistema público. Las que possen la <u>Tarieta de asignación provisional</u> también benen un descuento en las medicinas que las han recetado en la <u>asistencia sública de urgencia.</u> Para las personas jubiladas y pensionistas los medicament son gratutos. Las medicines con receta expedido en clínicas o consultas				
Empleo Enseñance - para mis bliss e bliss	médico especialista a lo recenta. Para contar con médico de atención primario es hecesario posser la <u>Tarinta Individual Sanifaria (TIS)</u> .	tada el precio del medicamento. Esiste una serie de <u>fermacias de quandia</u> fuera del horano habitual.				
Camé de conducie	Horario general de asistencia sanitaria					
Consulados Asociaciones	En Durango existe una serie de <u>centros de salud</u> y all se debe consultar el harario concreto del médico de atención primerio asignadora o del especialisto en su coso.					
municipales o mencomunados étege-dependencies	Los <u>centres de salled</u> también atienden casos urgentes entre las ocho honas de la mañana y las ocho de la barde, Fuera de este horano, se puede recibir <u>asistencia médica</u>					

Se puede solicitar cita médica previa en line o a través del telefono del centro venitario correspondiente.





dagarte













Farmacias de Guardia

Si por el contrario sólo buscaba una farmacia de guardia para comprar un medicamento, accedería con el enlace correspondiente a esta página (en este caso, el enlace se abrirá en página nueva al ser ajena al ayuntamiento y se actualiza con los automatismos del Colegio de Farmacéuticos, que es el que gestiona la página).

	14 A 3 A				30 de Enero de 2009 Última Actualización 30	-01-2(
3					Bu	scar
Colegio Ofi Bizkaiko F	icial de Farmacéuticos de Bizkaia Farmazilarien Elkargo Ofiziala	🏠 Inicio	Farmacias de Bizkaia	Contacta		A
	Farmacias de Guardia					
	Buscador					
	Fecha: 30/01/2009	3	Cubrana V		Buccar	
					Duscar	
		FARMACIAS	DE GUARDIA de DURA	NGO		1
		vierne	s, 30 de Enero de 2009			
		4	09:00 - 09:00			
	🕴 De 9 de la mañana a 9 de	la mañana			0	
		Augustala Ma	etouidoo e0.2		0	







Izen-deiturak (aukerakoa):

Nombre y apellidos (opcional):

Saila: Departamento:

Eskura21 SL enpresaren partez, eskerrik asko etortzeagatik. Erantzun itzazue ondorengo galderak eta lagun gaitzazue hobetzen.

La empresa Eskura21 SL quiere agradecer su asistencia, y solicita su colaboración para poder mejorar. Para ello puede contestar a las siguientes preguntas

	Bikaina Excelente	Egokia Correcto	Nahikoa Suficiente	Eskasa Insuficiente	Oso gutxikoa Deficiente
Ikastaroaren edukina izan da: El contenido del curso ha sido:					
Emandako dokumentazioa: La documentación entregada:					
Ikastaroaren iraupena: La duración del curso:					
Nire lanari begira: Respecto de mi trabajo:					
Nire itxaropenari begira: Respecto a mis expectativas:					
Kalifikazio orokorra: Calificación general:					

Eskerrik asko, berriz ere, eskeinitako laguntzagaitik.

Le agradecemos nuevamente su colaboración.



